Księga Psalmów

Psalm 109

**109:1**

G1519
PREP
Εἰς
Eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5056
N-ASN
τέλος·
telos;
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G5568
N-NSM
ψαλμός.
psalmos.
–

G3588
T-NSM
Ὁ
Ho
–

G2316
N-NSM
θεός,
theos,
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G133
N-ASF
αἴνεσίν
ainesin
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

–
V-AAS-2S
παρασιωπήσῃς,
parasiopeses,
–

**109:2**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4750
N-NSN
στόμα
stoma
–

G268
A-GSM
ἁμαρτωλοῦ
hamartolu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4750
N-NSN
στόμα
stoma
–

G1386
A-GSM
δολίου
doliu
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G1473
P-AS
ἐμὲ
eme
–

G455
V-API-3S
ἠνοίχθη,
enoichthe,
–

G2980
V-AAI-3P
ἐλάλησαν
elalesan
–

G2596
PREP
κατ᾽
kat᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ
emu
–

G1100
N-DSF
γλώσσῃ
glosse
–

G1386
A-DSF
δολίᾳ
dolia
–

**109:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3056
N-DPM
λόγοις
logois
–

–
N-GPN
μίσους
misus
–

G2944
V-AAI-3P
ἐκύκλωσάν
ekyklosan
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4170
V-AAI-3P
ἐπολέμησάν
epolemesan
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1431
N-ASF
δωρεάν.
dorean.
–

**109:4**

G473
PREP
ἀντὶ
anti
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G25
V-PAN
ἀγαπᾶν
agapan
–

G1473
P-AS
με
me
–

–
V-IAI-3P
ἐνδιέβαλλόν
endieballon
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G4336
V-IMI-1S
προσευχόμην·
proseuchomen;
–

**109:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5087
V-AAI-3P
ἔθεντο
ethento
–

G2596
PREP
κατ᾽
kat᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ
emu
–

G2556
A-APN
κακὰ
kaka
–

G473
PREP
ἀντὶ
anti
–

G18
A-GPM
ἀγαθῶν
agathon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NSM
μῖσος
misos
–

G473
PREP
ἀντὶ
anti
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-GSF
ἀγαπήσεώς
agapeseos
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**109:6**

G2525
V-AAD-2S
κατάστησον
katasteson
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G268
A-ASM
ἁμαρτωλόν,
hamartolon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1228
N-NSM
διάβολος
diabolos
–

G2476
V-AAD-3S
στήτω
steto
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1188
A-GPM
δεξιῶν
deksion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

**109:7**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G2919
V-PMN
κρίνεσθαι
krinesthai
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G1831
V-AAO-3S
ἐξέλθοι
ekselthoi
–

G2613
V-RMPNS
καταδεδικασμένος,
katadedikazmenos,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4335
N-NSF
προσευχὴ
proseuche
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1096
V-AMD-3S
γενέσθω
genestho
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν.
hamartian.
–

**109:8**

G1096
V-APD-3P
γενηθήτωσαν
genethetosan
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G2250
N-NPF
ἡμέραι
hemerai
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3641
A-NPF
ὀλίγαι,
oligai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1984
N-ASF
ἐπισκοπὴν
episkopen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2983
V-AAO-3S
λάβοι
laboi
–

G2087
A-NSM
ἕτερος·
heteros;
–

**109:9**

G1096
V-APD-3P
γενηθήτωσαν
genethetosan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3737
A-NPM
ὀρφανοὶ
orfanoi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1135
N-NSF
γυνὴ
gyne
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G5503
N-NSF
χήρα·
chera;
–

**109:10**

G4531
V-PMPNP
σαλευόμενοι
saleuomenoi
–

–
V-AAD-3P
μεταναστήτωσαν
metanastetosan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1871
V-AAD-3P
ἐπαιτησάτωσαν,
epaitesatosan,
–

G1544
V-APD-3P
ἐκβληθήτωσαν
ekblethetosan
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

–
A-GPM
οἰκοπέδων
oikopedon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**109:11**

G1830
V-AAD-3S
ἐξερευνησάτω
eksereunesato
–

G1157
N-NSM
δανειστὴς
daneistes
–

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G5225
V-PAI-3S
ὑπάρχει
hyparchei
–

G846
D-DSM
αὐτῷ,
auto,
–

G1283
V-AAD-3P
διαρπασάτωσαν
diarpasatosan
–

G245
A-NPM
ἀλλότριοι
allotrioi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G4192
N-APM
πόνους
ponus
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

**109:12**

G3165
ADV
μὴ
me
–

G5225
V-AAD-3S
ὑπαρξάτω
hyparksato
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

–
N-NSM
ἀντιλήμπτωρ,
antilemptor,
–

G3366
CONJ
μηδὲ
mede
–

G1096
V-APD-3S
γενηθήτω
genetheto
–

G3629
A-NSM
οἰκτίρμων
oiktirmon
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3737
A-DPM
ὀρφανοῖς
orfanois
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

**109:13**

G1096
V-APD-3S
γενηθήτω
genetheto
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G5043
N-NPN
τέκνα
tekna
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-ASF
ἐξολέθρευσιν,
eksolethreusin,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1074
N-DSF
γενεᾷ
genea
–

G1519
A-DSF
μιᾷ
mia
–

G1813
V-APD-3S
ἐξαλειφθήτω
eksaleiftheto
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**109:14**

G363
V-APO-3S
ἀναμνησθείη
anamnestheie
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G458
N-NSF
ἀνομία
anomia
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3962
N-GPM
πατέρων
pateron
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1725
PREP
ἔναντι
enanti
–

–
N-GSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G266
N-NSF
ἁμαρτία
hamartia
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3384
N-GSF
μητρὸς
metros
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1813
V-APO-3S
ἐξαλειφθείη·
eksaleiftheie;
–

**109:15**

G1096
V-APD-3P
γενηθήτωσαν
genethetosan
–

G1725
PREP
ἔναντι
enanti
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντός,
pantos,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1842
V-APO-3S
ἐξολεθρευθείη
eksolethreutheie
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G3422
N-NSN
μνημόσυνον
mnemosynon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

**109:16**

G473
PREP
ἀνθ᾽
anth᾽
–

G3739
R-GPM
ὧν
hon
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G3403
V-AAI-3S
ἐμνήσθη
emnesthe
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
–

G1656
N-ASN
ἔλεος
eleos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2614
V-AAI-3S
κατεδίωξεν
katedioksen
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G3993
N-ASM
πένητα
peneta
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4434
N-ASM
πτωχὸν
ptochon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2660
V-RMPAS
κατανενυγμένον
katanenygmenon
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G2289
V-AAN
θανατῶσαι.
thanatosai.
–

**109:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G25
V-AAI-3S
ἠγάπησεν
egapesen
–

G2671
N-ASF
κατάραν,
kataran,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1854
V-FAI-3S
ἥξει
heksei
–

G846
D-DSM
αὐτῷ·
auto;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2309
V-AAI-3S
ἠθέλησεν
ethelesen
–

G2129
N-ASF
εὐλογίαν,
eulogian,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-FPI-3S
μακρυνθήσεται
makrynthesetai
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**109:18**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1746
V-ANI-3S
ἐνεδύσατο
enedysato
–

G2671
N-ASF
κατάραν
kataran
–

G3739
PRT
ὡς
hos
–

G2440
N-ASN
ἱμάτιον,
himation,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1525
V-AAI-3S
εἰσῆλθεν
eiselthen
–

G3739
PRT
ὡς
hos
–

G5204
N-NSN
ὕδωρ
hydor
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἔγκατα
enkata
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

G1637
N-ASN
ἔλαιον
elaion
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G3747
N-DPN
ὀστέοις
osteois
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

**109:19**

G1096
V-APD-3S
γενηθήτω
genetheto
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G3739
PRT
ὡς
hos
–

G2440
N-ASN
ἱμάτιον,
himation,
–

G3739
R-ASN
ὃ
ho
–

G4016
V-PMI-3S
περιβάλλεται,
periballetai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

G2223
N-NSF
ζώνη,
zone,
–

G3739
R-ASF
ἣν
hen
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G4024
V-PMI-3S
περιζώννυται.
peridzonnytai.
–

**109:20**

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G2041
N-ASN
ἔργον
ergon
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

–
V-PAPGP
ἐνδιαβαλλόντων
endiaballonton
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2980
V-PAPGP
λαλούντων
lalunton
–

G4190
A-APN
πονηρὰ
ponera
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5590
N-GSF
ψυχῆς
psyches
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**109:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

G2962
N-VSM
κύριε
kyrie
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4160
V-AAD-2S
ποίησον
poieson
–

G3326
PREP
μετ᾽
met᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ
emu
–

G1656
N-ASN
ἔλεος
eleos
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3686
N-GSN
ὀνόματός
onomatos
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5543
A-NSN
χρηστὸν
chreston
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G1656
N-NSN
ἔλεός
eleos
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

**109:22**

G4506
V-AAD-2S
ῥῦσαί
rysai
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4434
N-NSM
πτωχὸς
ptochos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3993
N-NSM
πένης
penes
–

G1473
P-NS
ἐγώ
ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι,
eimi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G5015
V-RMI-3S
τετάρακται
tetaraktai
–

G1787
ADV
ἐντός
entos
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**109:23**

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

G4639
N-NSF
σκιὰ
skia
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G1578
V-AAN
ἐκκλῖναι
ekklinai
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

–
V-API-1S
ἀντανῃρέθην,
antanerethen,
–

G1621
V-API-1S
ἐξετινάχθην
eksetinachthen
–

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

G200
N-NPF
ἀκρίδες.
akrides.
–

**109:24**

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1119
N-APN
γόνατά
gonata
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G770
V-AAI-3P
ἠσθένησαν
esthenesan
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3521
N-GSF
νηστείας,
nesteias,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4561
N-NSF
σάρξ
sarks
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2087
V-API-3S
ἠλλοιώθη
elloiothe
–

G1223
PREP
δι᾽
di᾽
–

G1637
N-ASN
ἔλαιον.
elaion.
–

**109:25**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1096
V-API-1S
ἐγενήθην
egenethen
–

G3681
N-NSN
ὄνειδος
oneidos
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς·
autois;
–

G3708
V-AAI-3P
εἴδοσάν
eidosan
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G4531
V-AAI-3P
ἐσάλευσαν
esaleusan
–

G2776
N-APF
κεφαλὰς
kefalas
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**109:26**

G997
V-AAD-2S
βοήθησόν
boetheson
–

G1473
P-DS
μοι,
moi,
–

–
N-VSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G4982
V-AAD-2S
σῶσόν
soson
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1656
N-ASN
ἔλεός
eleos
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

**109:27**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1097
V-AAD-3P
γνώτωσαν
gnotosan
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5495
N-NSF
χείρ
cheir
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4160
V-AAI-2S
ἐποίησας
epoiesas
–

G846
D-ASF
αὐτήν.
auten.
–

**109:28**

G2672
V-FMI-3P
καταράσονται
katarasontai
–

G846
D-NPM
αὐτοί,
autoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G2127
V-FAI-3S
εὐλογήσεις·
eulogeseis;
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
V-RMP-3P
ἐπανιστανόμενοί
epanistanomenoi
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G153
V-APD-3P
αἰσχυνθήτωσαν,
aischynthetosan,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1401
N-NSM
δοῦλός
dulos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2165
V-FPI-3S
εὐφρανθήσεται.
eufranthesetai.
–

**109:29**

G1746
V-AMD-3P
ἐνδυσάσθωσαν
endysasthosan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

–
V-PAPNP
ἐνδιαβάλλοντές
endiaballontes
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1791
N-ASF
ἐντροπὴν
entropen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4016
V-AMD-3P
περιβαλέσθωσαν
peribalesthosan
–

G5616
PRT
ὡσεὶ
hosei
–

–
N-ASF
διπλοίδα
diploida
–

G152
N-ASF
αἰσχύνην
aischynen
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**109:30**

G1843
V-FMI-1S
ἐξομολογήσομαι
eksomologesomai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G4970
ADV
σφόδρα
sfodra
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4750
N-DSN
στόματί
stomati
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3319
A-DSM
μέσῳ
meso
–

G4183
A-GPM
πολλῶν
pollon
–

G134
V-AAS-1S
αἰνέσω
aineso
–

G846
D-ASM
αὐτόν,
auton,
–

**109:31**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3936
V-AAI-3S
παρέστη
pareste
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1188
A-GPM
δεξιῶν
deksion
–

G3993
N-GSM
πένητος
penetos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4982
V-AAN
σῶσαι
sosai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2614
V-PAPGP
καταδιωκόντων
katadiokonton
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).